

Zmluva č. 66/2010-240-2

**o výpožičke nebytových priestorov**

uzatvorená v zmysle § 13 zák. č. 278/1993 Z.z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov

**Článok I.****Zmluvné strany**

**Požičiavateľ:** Slovenská republika – Ministerstvo pôdohospodárstva SR /MP SR/  
 Sídlo: Dobrovičova 12, 812 66 Bratislava  
 Zastúpený: Ing. Vladimír Pavelka  
 vedúci služobného úradu MP SR  
 Sídlo: Dobrovičova 12, 812 66 Bratislava  
 IČO: 00156 621  
 DIČ: 2021291382  
 Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
 č. účtu: 7000081105/8180 – prevádzkové náklady  
 /ďalej len „požičiavateľ“/

a

**Vypožičiavateľ:** **Krajský pozemkový úrad v Trenčíne**  
 v užívaní Obvodného pozemkového úradu v Prievidzi  
 Sídlo: Nám. sv. Anny 7, 911 50 Trenčín  
 zastúpený: Ing. Jozef Štefkovič, prednosta  
 IČO: 37916343  
 DIČ: 2021767330  
 Bankové spojenie: Štátna pokladnica, č. účtu: 7000092736/8180  
 /ďalej len „vypožičiavateľ“/.

**Článok II.****Predmet a účel zmluvy**

1. Predmetom zmluvy sú nebytové priestory v administratívnej budove v Prievidzi na Mariánskej ul. č. 6, ku ktorým požičiavateľ vykonáva správu majetku štátu. Požičiavateľ prenecháva vypožičiavateľovi na bezodplatné užívanie nebytové priestory o celkovej výmere **340 m<sup>2</sup>** nasledovne:

- kancelárie na I. poschodí č. 41, 42, 43, 55 /á 21 m <sup>2</sup> /	o celkovej výmere	84,00 m <sup>2</sup>
- kancelárie na II. poschodí č. 61, 62, 63, 64, 75 /á 21 m <sup>2</sup> /	o celkovej výmere	105,00 m <sup>2</sup>
č. 65, 66, 67 /á 15 m <sup>2</sup> /	o celkovej výmere	45,00 m <sup>2</sup>
- archív č. 3 v suteréne	o celkovej výmere	19,00 m <sup>2</sup>
- kryt CO č. 17 v suteréne	o celkovej výmere	22,00 m <sup>2</sup>
- kryt CO č. 18 v suteréne	o celkovej výmere	21,00 m <sup>2</sup>
- garáž č. 2	o celkovej výmere	22,00 m <sup>2</sup>
- garáž č. 3	o celkovej výmere	22,00 m <sup>2</sup> .

Budova č. 10574, v ktorej sa vyššie uvedený nebytový priestor nachádza, je situovaná na parcele č. 3243/1 zapísanej na LV č. 202 ako zastavaná plocha v katastrálnom území Prievidza.

2. Účelom tejto zmluvy je prenechanie nebytových priestorov do bezodplatného užívania vypožičiavateľovi na nepodnikateľské administratívne účely.

### Článok III.

#### Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Zmluvné strany vyhlasujú, že im je známy stav vypožičaných nebytových priestorov ku dňu uzatvorenia zmluvy.
2. Požičiavateľ odovzdá vypožičiavateľovi nebytové priestory v stave spôsobilom na obvyklé užívanie.
3. Vypožičiavateľ:
  - a/ je povinný hradiť bežné opravy a obvyklé udržiavacie práce, ktorých potreba vznikne počas trvania zmluvného vzťahu, ako aj náklady spôsobené neprimeraným užívaním nebytových priestorov
  - b/ je povinný oznamovať požičiavateľovi bez zbytočného odkladu potrebu opráv, ktoré má realizovať požičiavateľ a umožniť mu ich vykonanie, pri nesplnení povinností uvedených v článku III. odseku 3 písm. a/, b/ tejto zmluvy vypožičiavateľ zodpovedá za škodu, ktorá týmto nesplnením vznikla
  - c/ môže vykonávať stavebné práce vo vypožičaných nebytových priestoroch na svoje náklady len po predchádzajúcom písomnom súhlase požičiavateľa, tieto je však povinný odstrániť, ak si to bude žiadať požičiavateľ po skončení zmluvného vzťahu pred odovzdaním predmetu tejto zmluvy
  - d/ zodpovedá za všetky povinnosti vyplývajúce z hygienických predpisov, predpisov o ochrane zdravia a bezpečnosti pri práci, ochrane majetku, požiarnej ochrany, civilnej obrany obyvateľstva a ochrany životného prostredia
  - e/ je oprávnený umiestniť vo vypožičaných nebytových priestoroch vlastné vybavenie
  - f/ nie je oprávnený prenechať predmet tejto zmluvy do podnájmu, nájmu, výpožičky. Ak vypožičiavateľ prenechal majetok štátu do podnájmu, nájmu, výpožičky, je takáto zmluva neplatná.
  - g/ zodpovedá požičiavateľovi za všetky škody, ktoré vzniknú vo vypožičaných nebytových priestoroch, alebo na inom majetku spoločne užívanom v súvislosti s jeho činnosťou
  - h/ vráti požičiavateľovi po ukončení zmluvného vzťahu predmet tejto zmluvy v takom stave, v akom ho prevzal s prihliadnutím na obvyklé opotrebovanie
  - i/ nesmie na vypožičanú nehnuteľnosť zriadiť záložné práva alebo tento majetok inak zaťažiť
  - j/ sa zaväzuje užívať nebytové priestory iba na dohodnutý účel uvedený v článku II. ods. 2 tejto zmluvy
  - k/ môže vec užívať len v dohodnutom rozsahu.

### Článok IV.

#### Spôsob platenia úhrad za služby spojené s užívaním nebytových priestorov

1. Vypožičiavateľ sa zaväzuje uhrádzať štvrťročne zálohové platby vo výške:

I. štvrťrok: 2 456,35 € /74000,-Sk/    III. štvrťrok: 2 223,99 € /67000,-Sk/  
II. štvrťrok: 2 074,62 € /62500,-Sk/    IV. štvrťrok: 1 825,67 € /55000,-Sk/

za dodanú a spotrebovanú el. energiu, vodu, teplo a zrážkovú vodu a ostatné služby spojené s užívaním nebytových priestorov, ktoré sú predmetom tejto zmluvy /výkon správy, ktorý pozostáva z upratovania a hygieny spoločných priestorov AB, vrátane nádvoria a odpratávania snehu, bežná údržba spoločných priestorov, domové a kuričské služby, administratívne a organizačno-technické zabezpečenie prevádzky administratívnej budovy/, podľa predložených faktúr vystavených prevádzkovateľom v prospech účtu požičiavateľa – Štátna pokladnica č. účtu: 7000081105/8180 vždy k 15. dňu prvého mesiaca v príslušnom štvrťroku /Konverzný kurz 1€ = 30,1260 Sk/.

2. Prevádzkové náklady spojené s užívaním nebytových priestorov, ktoré sú predmetom tejto zmluvy, bude požičiavateľ fakturovať vypožičiavateľovi v pomere plochy vypožičaných nebytových priestorov k celkovej ploche v správe MP SR a náklady na vodné, stočné a zrážkovú vodu v závislosti od počtu zamestnancov vypožičiavateľa.
3. Zmenu každej skutočnosti rozhodujúcej pre výpočet prevádzkových nákladov je vypožičiavateľ povinný oznámiť písomne požičiavateľovi najneskôr do 5 pracovných dní od jej vzniku.
4. Vyúčtovanie nákladov spojených s užívaním nebytových priestorov, ktoré sú predmetom tejto zmluvy, vykoná prevádzkovateľ raz ročne po obdržaní faktúr od dodávateľov. Na základe tohto vyúčtovania môže požičiavateľ upraviť výšku a spôsob zálohových platieb.
2. Ak vypožičiavateľ nevykoná úhrady platieb za dodanú a spotrebovanú el. energiu, vodu, teplo a ostatné služby spojené s užívaním nebytových priestorov, ktoré sú predmetom tejto zmluvy v stanovenej lehote, je povinný zaplatiť úroky z omeškania. Výška úrokov z omeškania je o 8 percentuálnych bodov vyššia ako základná úroková sadzba Európskej centrálnej banky /§ 17 ods. 1 zákona č. 659/2007 Z.z. o zavedení meny euro v SR a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov/ platná k prvému dňu omeškania s plnením peňažného dlhu. Ak sa počas trvania omeškania zmení základná úroková sadzba Európskej centrálnej banky a ak je to pre požičiavateľa výhodnejšie, výška úrokov z omeškania je o 7 percentuálnych bodov vyššia ako základná úroková sadzba Európskej centrálnej banky platná k prvému dňu príslušného kalendárneho polroka, v ktorom trvá omeškanie; táto základná úroková sadzba Európskej centrálnej banky sa použije počas celého tohto polroka. Vypožičiavateľ je povinný úrok z omeškania uhradiť spolu s omeškanou platbou.
5. Požičiavateľ si vyhradzuje právo upraviť výšku a spôsob úhrady zálohových platieb za dodanú a spotrebovanú el. energiu, plyn, vodu, teplo a ostatné služby spojené s užívaním nebytových priestorov s prihliadnutím na budúci možný vývoj rozhodujúcich skutočností majúcich vplyv na tieto otázky.

#### Článok V.

#### Doba trvania zmluvy a spôsob jej ukončenia

1. Zmluva o výpožičke nebytových priestorov sa uzatvára na dobu určitú **od 01.02.2010 do 31.01.2015**, t.j. na dobu 5 rokov.
2. Túto zmluvu je možné skončiť z nasledovných dôvodov:
  - a/ dohodou zmluvných strán – dňom podpísania takejto dohody
  - b/ dňom písomného oznámenia požičiavateľa vypožičiavateľovi, že skončila dočasná prebytočnosť majetku, prípadne časti majetku, ktorý je predmetom tejto zmluvy
  - c/ z iných dôvodov stanovených zákonom dňom písomného oznámenia požičiavateľa vypožičiavateľovi, že nastali takéto zákonné dôvody
  - d/ uplynutím doby, na ktorú bola táto zmluva uzatvorená
  - e/ výpoveďou bez uvedenia dôvodov, ktorú môže podať ktorákoľvek zo zmluvných strán. Výpoveďná lehota je trojmesačná a začína plynúť prvého dňa kalendárneho mesiaca nasledujúceho po jej doručení druhej zmluvnej strane.
2. Požičiavateľ je oprávnený odstúpiť okamžite od tejto zmluvy pri závažnom porušení zmluvných podmienok stanovených v čl. III. ods. 3 písm. f, i, j a v čl. IV. ods. 1 tejto zmluvy zo strany vypožičiavateľa.

#### **Článok VI. Spoločné a záverečné ustanovenia**

1. Touto zmluvou sa ruší zmluva o výpožičke nebytových priestorov zo dňa 31.12.2008.
2. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami. Zmluva nadobúda účinnosť 01.02.2010.
3. K zmene dohodnutých podmienok v tejto zmluve môže dôjsť len formou písomného dodatku, a to na základe dohody oboch zmluvných strán, alebo pokiaľ to vyplynie z noviel právnych predpisov.
4. Táto zmluva je vyhotovená v 5 rovnopisoch, pričom všetky majú platnosť originálu. Požičiavateľ obdrží 3 vyhotovenia, vypožičiavateľ 2 vyhotovenia.
5. Zmluvné strany súhlasne konštatujú, že si túto zmluvu dobre prečítali a na znak súhlasu s jej obsahom ju dobrovoľne podpísali.

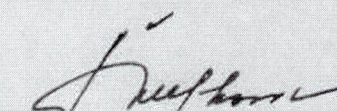
V Bratislave dňa 24.7.2010



požičiavateľ  
Ing. Vladimír Pavelka  
vedúci služobného úradu



V Trenčíne dňa 26.1.2010



vypožičiavateľ  
Krajský pozemkový úrad v Trenčíne  
Ing. Jozef Štefkovič, prednosta

